

**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**



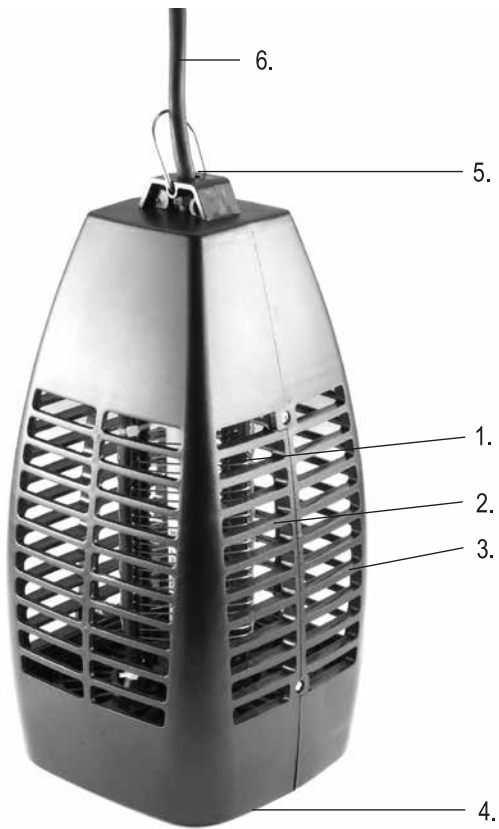
EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás /  
SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere /  
SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba /  
HR-BIH - Sigurnost i održavanje

3 – 12

EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții /  
SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije

13 – 15





	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	violet fluorescent tube	lila fénycső	fialová žiarivka	tub luminos mov	ljubičasta fluo cev	fialová zářivka	ljubičasta fluorescenta cijev
2.	high-voltage (800–1000V) grid	nagyfeszültségű (800 – 1000 V) rács	mriežka s vysokým napätím (800 – 1000 V)	grilaj de înaltă tensiune (800 – 1000 V)	visokonaponska mreže (800 – 1000 V)	vysokonapětová (800 – 1000 V) mřížka	visokonaponska mrežica (800–1000 V)
3.	outer grill	külső ABS rács	vonkajšia mriežka	grilaj exterior	spoljna mreže	vnější mřížka	vansjka mrežica
4.	collecting tray	rovargyjító tálcá	zachytávacia miska	tavă pentru colectare insecte	tacna za skupljanje uginulih insekata	sběrná vanička na hmyz	pladanj za sakupljanje insekata
5.	hanger	akasztófül	závesné ucho	ureche de agățare	zakačaljka	závěsné ouško	vješalica
6.	network connection cable	hálózati csatlakozókábel	sieťový pripojovací kábel	cablu conectare rețea	priključni kabel	napájecí kabel	napojni kabel

# **EN POWERED ELECTRONIC INDOOR INSECT KILLER**

## **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

### **WARNINGS**

- Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them. The original instructions were written in the Hungarian language.
- This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.
- Be sure to remove all packaging materials before putting the unit into service. • The unit may only be used indoors in dry conditions. • Avoid getting water on the high-voltage grid. • Do not use in barns, shacks, stables or similar locations. • Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. • Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres. • Do not use in automobile garages. • Do not operate unattended in the presence of children. • Do not cover. • When not planning to use the unit for an extended period of time, remove power plug from outlet. • If the AC power cable is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist. • Do not touch the high-voltage grid while the unit is powered on. Risk of electric shock. • Do not bring metal objects into contact with the high-voltage grid. • The purpose of the light built into the unit is insect trap, it is not suitable for lighting domestic premises! • Do not disassemble, modify or remove any components from the unit. • In case of any anomaly, immediately power off the unit and contact the retailer. • Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice. • The actual instruction manual can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website. • We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.



**Warning: High Voltage!**



**Do not touch the high-voltage protective metal grid!**



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

**Caution!** The UV-A tube of this appliance cannot be changed by the user. At the end of the life cycle of the tube (approx. 8000 operating hours), dispose of the appliance or have a qualified professional change the UV-A tube. Tube type: G5 T5 BL F4W



## DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising

## DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

## **H** FESZÜLTSGGEL MŰKÖDŐ ELEKTROMOS BELTÉRI ROVARCSAPDA

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

### FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
- Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
- Üzembe helyezés előtt gondosan távolítsa el a csomagolóanyagokat! • A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható! • A nagyfeszültségű rácsra víz nem kerülhet! • Nem használható csűrben, pajtában, istállóban, vagy hasonló helyeken! • Nem használható ott, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! • Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben! • Garázsban nem használható! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • Gyermekektől távol tartandó! • Ne takarja le a készüléket! • Ha hosszabb ideig nem használja, húzza ki a csatlakozókábelt! • Ne érintse meg használat közben a nagyfeszültségű rácsot! Áramütés veszély! • Ne érintsen fémtárgyakat a nagyfeszültségű rácshoz! • A termékbe épített lámpa rendeltetése rovarcsapda, nem alkalmas háztartási helyiség megvilágítására! • Soha ne szedje szét, ne módosítsa a készüléket, és ne távolítson el semmilyen alkatrészt róla! • Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon a forgalmazóhoz! • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat

és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldaltól. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.



**Vigyázz! Nagyfeszültség!**



**Ne érintse meg a nagyfeszültségű rácsot!**



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

**Figyelem!** A fénycső ebben a készülékben házilag nem cserélhető. A fénycső élettartama végén (kb. 8000 üzemóra) dobja ki a készüléket, vagy szakemberrel cseréltesse ki a fénycsövet. A fénycső típusa: G5 T5 BL F4W



### **ÁRTALMATLANÍTÁS**

A hulladékká vált berendezést különítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## **SK VNÚTORNÝ ELEKTRICKÝ HUBIČ HMYZU**

### **DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom
- Pred uvedením do prevádzky dôkladne odstráňte baliace materiály! • Používajte len v suchom, vnútornom prostredí! • Dbajte na to, aby sa na mriežku s vysokým napätím nedostala voda! •

Nepoužívajte v maštaliach, v skladoch s poľnohospodárskymi obilninami, alebo v podobných priestoroch! • Nepoužívajte v blízkosti horľavých pár, alebo v blízkosti výbušného prachu, alebo v blízkosti iných výbušných chemikálií! • Nepoužívajte v priestoroch, kde môže dôjsť k požiaru alebo k výbuchu! • Nepoužívajte v garáži! • Nepoužívajte bez dozoru v blízkosti detí! • Umiestnite mimo dosahu detí! • Prístroj nezakrývajte! • Ak prístroj nepoužívajte dlhší čas, odpojte zo siete! • Počas používania nedotýkajte sa mriežky s vysokým napätím! Riziko úderu elektrickým prúdom! • Dbajte na to, aby ste sa s kovovým predmetom nedotýkali mriežky s vysokým napätím! • Zabudované svetidlo je určené na hubenie hmyzu, nie je vhodné na osvetlenie miestnosti! • Prístroj nikdy nezoberajte, a neodstráňte z neho žiadnu súčiastku! • Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu, prístroj okamžite odpojte od elektrickej siete, a obráťte sa na distribútora! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk). • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



**Pozor! Vysoké napätie!**



**Nedotýkajte sa vysokonapäťovej mriežky!**



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

**Pozor!** Žiarivka v tomto prístroji sa nedá podomácky vymeniť. Po ukončení životnosti žiarivky (cca. 8000 prevádzkových hodín) prístroj likvidujte alebo výmenu žiarivky zverte do rúk odborníka. Typ žiarivky: G5 T5 BLF4W



## **ZNEHODNOCOVANIE**

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

# **RO CAPCANĂ ELECTRICĂ PENTRU INSECTE, FUNCȚIONEAZĂ CU TENSIUNE**

**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND ȘIGURANȚA  
CITIȚI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU  
UTILIZARE ULTERIOARĂ!**

## **ATENȚIONĂRI**

- Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
- Înainte de utilizare îndepărtați cu grijă materialele de împachetare! • Aparatul este proiectat pentru utilizare în interior și mediu uscat! • Pe grilajul de înaltă tensiune este interzis să pătrundă apă! • Nu poate fi utilizat în șură, hambar, grajd sau în alte locuri similare! • Nu poate fi utilizat acolo unde pot apărea vapori inflamabili sau praf exploziv! • Nu utilizați în apropierea materialelor inflamabile sau în apropierea gazelor periculoase! • Nu poate fi utilizat în garaj! • Interzis utilizarea în apropierea copiilor nesupravegheați! • Păstrați departe de copii! • Nu acoperiți aparatul! • Dacă nu folosiți aparatul un timp mai îndelungat întrerupeți legătura de alimentare! • În timpul funcționării nu atingeți grilajul de înaltă tensiune! Pericol de electrocutare! • Nu atingeți cu obiecte din metal grilajul de înaltă tensiune! • Lampa înglobată în produs este destinată pentru capcană de insecte, nu este potrivită pentru iluminare de uz casnic! • Niciodată nu demontați și nu modificați aparatul, nu eliminați nici-un component! • În cazul oricărei defecțiuni apelați la un specialist! • Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro). • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.



**Atenție! Tensiune înaltă!**



**Nu atingeți grilajul de înaltă tensiune!**



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

**Atenție!** Tubul luminos din acest aparat nu poate fi înlocuit acasă. La finalul duratei de viață a tubului luminos (cca. 8000 ore de funcționare) eliminați aparatul sau înlocuiți tubul luminos la o persoană calificată. Tipul tubului luminos: G5 T5 BL F4W



## ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## **SRB MNE ZAMKA ZA INSEKTE NA ELEKTRIČNI POGON**

### BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

### PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

### NAPOMENE

- Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
- Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta! Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kesu ili drugi opasan sastojak! Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
- Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu! • Uređaj je predviđena isključivo za rad u zatvorenim suvim prostorijama! • Obratite pažnju da ne bude vode na visokonaponskoj mrežici! • Ne koristite je u štalama, komorama, ili sličnim prostorijama! • Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni gasovi i druga zapaljiva isparenja, zapaljiva prašina i slično! • Ne sme se koristiti u garaži! • Zabranjena upotreba u blizini deca bez nadzora! • Ne prekrivajte uređaj!
  - Držati van domašaja dece!
  - Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite je iz struje!
  - U slučaju oštećenja priključnog kabela, odmah isključite iz struje i obratite se stručnom licu!
  - Ne dodirujte metalnim predmetima visokonaponsku mrežicu! • Nikada ne rastavite uređaj, nre prepravljajte je i ne odstranite sa nje nikakav deo! • Ugrađena sijalica je predviđena za zamke za insekte, nije pogodna za osvetljavanje domaćinstvs! • Ukoliko primetite bilo kakvu nepravilnost u toku rada, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu! • Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene. •



Aktualno uputstvo za upotrebu uvek možete naći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu). • Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.



**Pažnja! Visoki napom!**



**Ne dodirujte visokonaponsku mrežicu!**



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

**Napomena!** Sijalica u ovom uređaju nije zamenjiva u kućnim uslovima. Radni vek sijalice je oko 8000 sati, ako pregori bacite uređaj ili se eventualno obratite stručnom licu radi zamene sijalice. Tip cevi: G5 T5 BL F4W



## **ODLAGANJE**

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štítite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## **CZ ELEKTRONICKÝ HUBIČ HMYZU DO VNITŘNÍCH PROSTORŮ**

### **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!**

### **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

- Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
- Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.
- Před uvedením do provozu pečlivě odstraňte veškerý obalový materiál! • Přístroj se smí provozovat pouze ve vnitřním a suchém prostředí! • Vysokonapěťová mřížka nesmí přijít do styku s vodou! • Nesmí se používat v sýpce, stodole, stáji a podobných místech! • Nepoužívejte na místech s výskytem hořlavých plynů nebo výbušného prachu! • Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí! • Nelze používat v garážích! • Přístroj je zakázáno

provozovat bez dozoru v dosahu dětí! • Udržujte momo dosah dětí! • Přístroj nepřikrývejte!  
• Pokud přístroj nebudete po delší dobu používat, odpojte jej ze sítě! • Nedotýkejte se za provozu vysokonapěťové mřížky! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! • Vysokonapěťové mřížky se nedotýkejte kovovými předměty! • Světlo ve výrobku je určené k hubení hmyzu, není vhodné pro osvětlení místností v domácnosti! • Přístroj nikdy nerozebírejte ani žádným způsobem neupravujte, neudsraňujte z něj žádné součástky! • V případě jakékoliv anomálie v činnosti odpojte přístroj ze sítě a obraťte se na prodejce! • Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění. • Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu). • Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.



**Pozor! Vysoké napětí!**



**Nedotýkejte se vysokonapěťové mřížky!**



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

**Upozornění!** Zářivku v tomto lapači hmyzu nelze vyměňovat v domácím prostředí. Po skončení doby životnosti (cca 8000 provozních hodin) přístroj odevzdejte do odpadu nebo nechte odborníkem vyměnit zářivku. Typ zářivky: G5 T5 BL F4W



## **LIKVIDACE**

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

**PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!**

### UPOZORENJA

- Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte upute za uporabu i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija, te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeci se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje osim ako pod nadzorom.
- Obavezno uklonite sav materijal za pakiranje prije stavljanja uređaja u uporabu. • Uređaj se smije koristiti samo u suhim uvjetima u zatvorenom prostoru • Izbjegavajte prodiranje vode u visokonaponsku mrežicu. • Ne koristite u štalama, kolibama, stajama ili sličnim mjestima. • Ne koristite na mjestima gdje mogu biti zapaljive pare ili eksplozivna prašina. • Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala ili u potencijalnom eksplozivnom okruženju. • Ne koristite u automobilskim garažama. • Ne koristite uređaj bez nadzoru u prisustvu djece. • Ne prekrivajte ga. • Kada ne planirate koristiti uređaj duže vrijeme isključite ga tako što ćete isključiti i utikač iz utičnice. • Ako je napojni kabel oštećen, odmah isključite uređaj i potražite stručnu pomoć. • Ne dodirujte visokonaponsku mrežicu dok je uređaj uključen. Rizik od strujnog udara. • Nemojte dovodite metalne predmete u kontakt s visokonaponskom mrežicom. • Svrha svjetla ugrađenog u uređaj je zamka za insekata, nije pogodna za osvjetljavanje prostorija! • Nemojte rastavljati, modificirati ili uklanjati nikakve dijelove iz uređaja. • U slučaju bilo kakvog nepravilnog rada, odmah ga isključite i obratite se prodavaču. • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti. • Korisničke upute možete preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu). • Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške koje se mogu pojaviti i ispričavamo se zbog njih.



**Upozorenje: Visoki Napon!**



**Ne dirajte visokonaponsku zaštitnu metalnu mrežicu!**



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

**Pažnja!** Fluorescentnu svjetiljka se u ovom uređaju ne smije zamijeniti kod kuće. Na kraju vijeka trajanja fluorescentne svjetiljke (približno 8000 radnih sati) odložite uređaj ili neka fluorescentnu svjetiljku zamijeni stručnjak. Tip fluorescentne svjetiljke: G5 T5 BL F4W



## RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## **EN** POWERED ELECTRONIC INDOOR INSECT KILLER

### FEATURES

Range 20 sq. m • violet UV-A light • high-impact • removable collecting tray. The electronic indoor insect trap uses UV-A light to lure insects attracted by light such as flies, mosquitoes and moths. The high-voltage grid kills them instantly on contact. The special UV-A fluorescent tube is not harmful to people or pets. The outer grill provides protection from inadvertent contact of the high-voltage grid.

The electronic indoor insect trap is ideal for use in households, summertime residences or weekend homes.

### SETUP

Use the hanger located on top of the electronic indoor insect trap to suspend it high enough to remain out of the reach of small children (min. 2 m). After connecting it to a power source, the UV-A fluorescent tube will illuminate in violet and the high-voltage grid will be energized.

### WARNING!

The fluorescent tube in this unit is not user replaceable. Once the fluorescent tube reaches the end of its useful lifespan (ca. 8,000 hours), either discard the whole appliance or have the tube replaced by a professional.

### CARE

Power off the unit prior to cleaning it. Using an appropriate brush, clean the high-voltage grid and empty the insect remains from the removable collecting tray. Clean the unit at least once a week. Do not use water to clean the unit and do not expose it to moisture.

### TECHNICAL SPECIFICATION

power supply: ..... 230 V ~ / 50 Hz / 6 W

dimensions: ..... 115 x 115 x 250 mm

UV-A fluorescent tube: ... G5 T5 BL F4W, 1 x 4 W (not user replaceable)

## **H** FESZÜLTÉSGEL MŰKÖDŐ ELEKTROMOS BELTÉRI ROVARCSAPDA

### TULAJDONSÁGOK

• hatókörzet max. 20 m<sup>2</sup> • lila UV-A fény • ABS anyagú tűzálló, ütészálló műanyag • kitekerhető rovargyűjtő tálcá

Az elektromos beltéri rovarcsapda UV-A fényével magához vonzza a fényre vonzódó rovarokat, mint pl. legyek, szúnyogok, molyok. A nagyfeszültségű rács áramütéssel semmisíti meg azokat. A speciális UV-A fénycső teljesen ártalmatlan az emberre és a háziállatokra. A külső ABS rács védelmet nyújt a nagyfeszültségű rács véletlen megérintése ellen. Az elektromos beltéri rovarcsapda ideális háztartások, nyaralók, hétvégi házak szobáiba.

### ÜZEMBE HELYEZÉS

Az elektromos beltéri rovarcsapdát a tetején lévő akasztófül segítségével függessze fel olyan magasra, ahol kisgyermek nem érheti el. (min. 2 m). Az elektromos hálózatra csatlakoztatás után az UV-A fénycső lila fényrel világítani kezd, a nagyfeszültségű rács pedig feszültség alá kerül!

### TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket!

A megfelelő kefével használva tisztítsa meg a nagyfeszültségű rácsot, és a rovartetemeteket a kitekerhető rovargyűjtő tálcából ürítse ki! Tisztítsa a készüléket hetente!

Ne mossa le a készüléket, ne tegye ki nedves körülményeknek!

### MŰSZAKIADATOK

tápellátás: ..... 230 V ~ / 50 Hz / 4 W

készülék mérete: ..... 115 x 115 x 250 mm

UV-A fénycső: ..... G5 T5 BL F4W, 1 x 4 W (házilag nem cserélhető)

# SK VNÚTORNÝ ELEKTRICKÝ HUBIČ HMYZU

## CHARAKTERISTIKA

• dosah: max. 20 m<sup>2</sup> • fialové UV-A svetlo • odolný, ohňovzdorný plast • zachytávacia miska s možnosťou vyprázdenia

Vnútorný elektrický odpudzovač hmyzov priťahuje k sebe hmyz, ako napr.: muchy, komáre, mole pomocou UV-A svetla. Mriežka s vysokým napätím hmyz zlikviduje. Špeciálna UV-A žiarivka je neškodná pre človeka a domáce zvieratá. Vonkajšia mriežka z ABS zabezpečí ochranu pred náhodným dotykom mriežky s vysokým napätím. Vnútorný elektrický hubič hmyzu poslúži výborne v bytoch, chatách, chalupách.

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Vnútorný elektrický hubič hmyzu zaveste pomocou závesného háčika na hornej časti prístroja vysoko, mimo dosahu detí (min. 2 m). Po zapojení do elektrickej siete UV-A žiarivka svieti fialovým svetlom a mriežka vysokého napätia je pod napätím!

## ČISTENIE

Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete! Pri čistení mriežky vysokého napätia používajte vhodnú kefku, a vyprázdnite zachytávaciu misku! Prístroj čistite každý týždeň! Prístroj neumývajte a nepoužívajte ho vo vlhkom prostredí!

## TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:..... 230 V ~ / 50 Hz / 4 W

rozmery: ..... 115 x 115 x 250 mm

UV-A žiarivka:..... G5 T5 BL F4W, 1 x 4 W (výmenu zverte do rúk odborníka)

# RO CAPCANĂ ELECTRICĂ PENTRU INSECTE, FUNCȚIONEAZĂ CU TENSIUNE

## CHARACTERISTICI

Rază de acțiune 20 m<sup>2</sup> • lumină UV-A mov • tavă pentru colectare insecte demontabilă. Capcana electrică pentru insecte de interior cu ajutorul luminei UV-A atrage insectele care sunt atrase de lumină, de exemplu muște, țânțari, molii. Grilajul de înaltă tensiune le distruge prin electrocutare. Tubul luminos special cu UV-A este inofensiv pentru oameni și animale de companie. Grilajul extern protejează împotriva atingerii accidentale a grilajului de înaltă tensiune. Capcana de insecte pentru interior este ideală pentru camerele caselor respectiv în vile sau cabane.

## PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Capcana electrică pentru insecte de interior se montează cu ajutorul urechiușei de agățare care este în partea de sus al aparatului, se montează la o înălțime unde nu pot ajunge copii (min. 2 m). După conectarea la rețeaua electrică tubul luminos UV-A începe să lumineze cu lumină mov, grilajul de înaltă tensiune va fi sub tensiune!

## ATENȚIE!

Tubul luminos din acest aparat nu poate fi schimbat acasă. La sfârșitul duratei de viață a tubului (aproximativ 8000 de ore de funcționare) aruncați aparatul sau apelați la un specialist care să schimbe tubul luminos.

## CURĂȚARE

Înainte de curățare, întotdeauna deconectați aparatul! Prin folosirea unei perii corespunzătoare curățați grilajul de înaltă tensiune, și goliți tava de insecte! Curățați aparatul în fiecare săptămână! Nu spălați aparatul, și nu-l expuneți la condiții de umiditate!

## DATE TEHNICE

alimentare: ..... 230 V ~ / 50 Hz / 4 W

dimensiune aparat: ..... 115 x 115 x 250 mm

tub luminos:..... G5 T5 BL F4W, 1 x 4 W (nu poate fi schimbat acasă)

# SRB MNE ZAMKA ZA INSEKTE NA ELEKTRIČNI POGON

## OSOBINE

Domet 20 m<sup>2</sup> • ljubičasta UV-A svetlost • tacna za skupljanje uginulih insekata. Ova zamka radi na principu UV-A svetlosti kojim privlači insekte osetljive na svetlost, kao što su: muve, komarci, moljci. Visokonaponska mrežica strujnim udarom uništava ove insekte. Specijalna UV-A fluo cev je potpuno bezopasna za ljude i kućne ljubimce. Spoljna mrežica sprečava dodirivanje visokonaponske mrežice. Ova zamka je idealna za upotrebu u prostorijama kuća, vikendica i slično.

## PUŠTANJE U RAD

Uz pomoć kačalice uređaj okačite najmanje na tu visinu da je deca ne mogu pipati (min. 2 m). Nakon uključjenja u struju, pali se UV-A ljubičasta sijalica i mrežica će biti pod naponom spreman za rad!

## NAPOMENA!

Sijalica u ovom uređaju nije zamenjiva u kućnim uslovima. Radni vek sijalice je oko 8000 sati, ako pregori bacite uređaj ili se eventualno obratite stručnom licu radi zamene sijalice.

## ČIŠČENJE

Pre čišćenja isključite uređaj iz struje! Mekanom četkicom očistite visokonaponsku mrežicu i tacnu koja se nalazi sa donje strane uređaja! Uređaj čistite redovito nedeljno jednom! Ne perite uređaj, ne izlažite ga vlazi!

## TEHNIČKI PODACI

napajanje:..... 230 V ~ / 50 Hz / 4 W  
dimenzije:..... 115 x 115 x 250 mm  
UV-A cev : ..... G5 T5 BL F4W, 1 x 4 W (nije zamjenjiva u kućnim uslovima)

# **CZ** ELEKTRONICKÝ HUBIČ HMYZU DO VNITŘNÍCH PROSTORŮ

## SPECIFIKACE

účinný okruh 20 m<sup>2</sup> • fialové UV-A světlo • výklopná sběrná vanička na hmyz. Elektrická interiérová past na hmyz přiláká svým UV-A světlem různý světlomilný hmyz, např. mouchy, komáry, moly. Ten je likvidován elektrickým výbojem vysokonapětové mřížky. Speciální UV-A zářivka je úplně neškodná pro lidi a domácí zvířata. Vnější mřížka chrání před náhodným dotykem s vysokonapětovou mřížkou. Elektrická interiérová past na hmyz je ideální do pokojů domácností, chatek, letních bytů.

## UVEDENÍ DO PROVOZU

Elektrickou interiérovou past na hmyz zavěste pomocí oůška na její horní straně do takové výšky, kde na ni nedosáhnou malé děti (min. 2 m). Po připojení do sítě se zářivka rozsvítí fialovým UV-A světlem a vysokonapětová mřížka bude pod napětím!

## POZOR!

Zářivku v tomto přístroji nelze vyměnit svépomocně. Po skončení životnosti zářivky (cca 8000 provozních hodin) přístroj odevzdejte na sběrné místo k tomu určené, nebo nechte vyměnit zářivku odborníkem.

## ČIŠTĚNÍ

Před čištěním odpojte přístroj ze sítě!

Pomocí vhodného kartáčku očistíte vysokonapětovou mřížku a zbytky hmyzu vysypte z výklopné sběrné vaničky! Čištění provádějte každý týden! Přístroj neumývejte a navystavujte jej vlhkým podmínkám!

## TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: ..... 230 V ~ / 50 Hz / 4 W  
rozměry přístroje: ..... 115 x 115 x 250 mm  
UV-A zářivka: ..... G5 T5 BL F4W, 1 x 4 W (svěpomocně nelze vyměnit)

# **HR BIH** ELEKTRIČNA ZAMKA ZA INSEKTE

## ZNAČJKE

Domet 20 m<sup>2</sup> • ljubičasto UV-A svjetlo • visokonaponski udar • uklonjiv pladanj za sakupljanje insekata. Električna zamka za insekte koristi UV-A svjetlost koja privlači insekte poput muha, komaraca i moljaca. Mreža pod visokim naponom uništava ih odmah prilikom kontakta. Posebna UV-A fluorescentna cijev nije štetna za ljude i kućne ljubimce. Vanjska mrežica pruža zaštitu od nenamjernog dodira visokonaponske mrežice. Električna zamka za insekte idealna je za uporabu u kućanstvima, ljetnikovcima ili vikendicama. Za unutarnju uporabu.

## PUŠTANJE U RAD

Upotrijebite vješalicu koja se nalazi na vrhu električne zamke za insekte kako biste je objesili dovoljno visoko da bude van dohvata male djeca (min. 2 met.). Nakon što ga priključite na izvor napajanja, fluorescentna UV-A ljubičasta cijev će svijetliti i visokonaponska mrežica će biti pod naponom.

## UPOZORENJE!

Fluorescentna cijev u ovom uređaju nije zamjenjiva od strane korisnika. Kada fluorescentna cijev dosegne kraj svog radnog vijeka (oko 8000 sati) ili odbacite cijeli uređaj ili cijev zamijenite u ovlaštenom servisu.

## ODRŽAVANJE

Prije čišćenja isključite uređaj. Pomoću odgovarajuće četke očistite visokonaponsku mrežicu i ispraznite ostatke insekata s sabirnom pladnja. Očistite uređaj najmanje jednom tjedno. Za čišćenje ne koristite vodu i ne izlažite je vlazi.

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

napajanje:..... 230 V ~ / 50 Hz / 6 W  
dimenzije:..... 115 x 115 x 250 mm  
UV-A fluorescentna cijev:..... G5 T5 BL F4W, 1 x 4 W (nije zamjenjiva od strane korisnika)

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M. Spahie 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

